

Arbeitsmarkt news Mercato del lavoro



Beobachtungsstelle
für den Arbeitsmarkt

Osservatorio del
mercato del lavoro

www.provinz.bz.it/arbeit
www.provincia.bz.it/lavoro

06/2021
Juli/Luglio

Berufspendler zwischen Südtirol und Trentino

Im Mittelpunkt dieser Ausgabe der Arbeitsmarkt-News stehen die Berufspendler zwischen Südtirol und dem Trentino. Es geht genauer gesagt um jene lohnabhängigen Beschäftigten, deren Arbeitsort in einer anderen Gemeinde liegt als ihr Wohnort. Nicht berücksichtigt werden Saisonarbeitskräfte in der Landwirtschaft und im Tourismus, da diese während der Saison oft beim Arbeitgeber logieren.

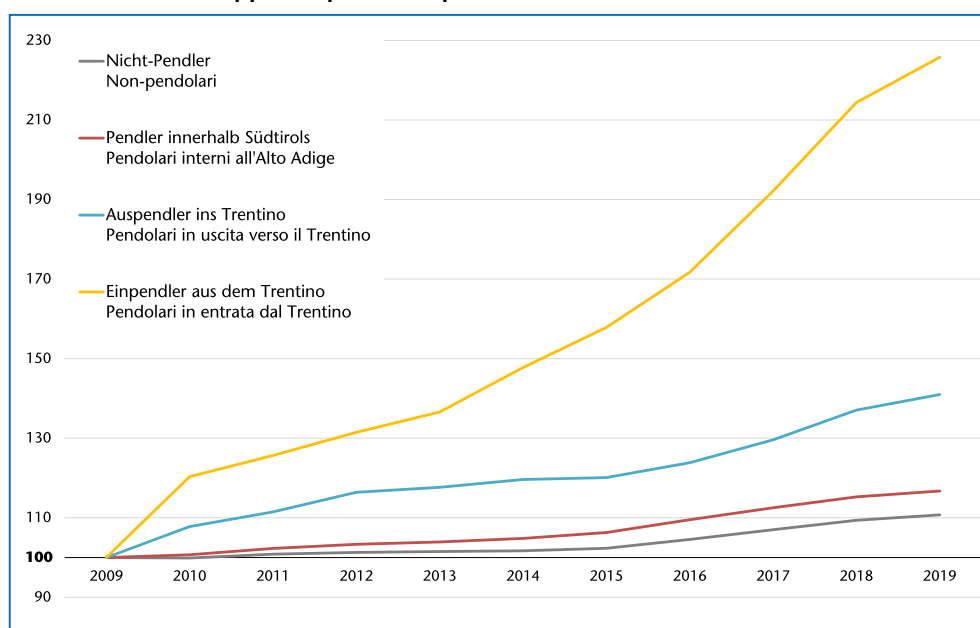
Von 2009 bis 2019 hat die Anzahl der Berufspendler stärker zugenommen als jene der Nicht-Pendler. Besonders stark ist der Zuwachs der Einpendler aus dem Trentino nach Südtirol: Ihre Anzahl ist in den vergangenen zehn Jahren um mehr als das Doppelte angestiegen.

Pendolari per lavoro tra Alto Adige e Trentino

Il presente numero di Mercato del Lavoro News offre una panoramica sul pendolarismo tra Alto Adige e Trentino. L'analisi verte sui pendolari, intesi come lavoratori dipendenti che lavorano in un comune diverso da quello di residenza. Non vengono presi in esame i lavoratori stagionali nell'agricoltura e nel turismo, in quanto tali lavoratori vengono spesso ospitati durante la stagione presso il datore di lavoro.

Negli scorsi 10 anni (2009-2019) il numero di pendolari per lavoro è cresciuto in misura maggiore rispetto a quello dei non-pendolari. Particolarmente forte risulta la crescita dei pendolari che si muovono dal Trentino verso l'Alto Adige: il loro numero rispetto al 2009 è infatti più che raddoppiato.

Entwicklung der Berufspendler - Vergleich 2009-2019
Sviluppo dei pendolari per lavoro - Confronto 2009-2019



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

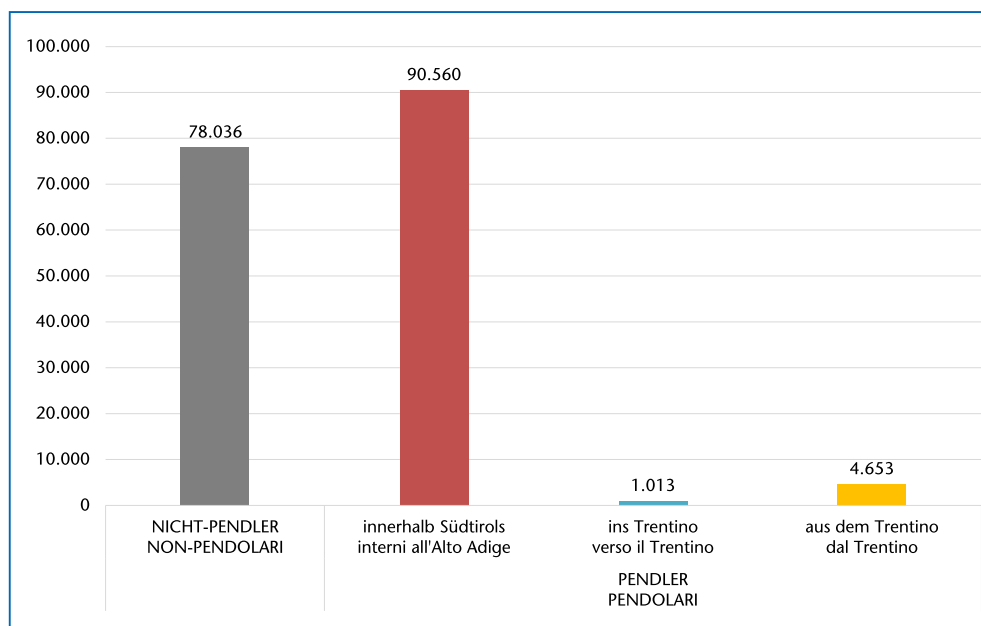
Fonte: Ufficio Osservazione mercato del lavoro



2019 gab es fast 5.700 lohnabhängig Beschäftigte, die zwischen den beiden autonomen Provinzen pendelten. Rechnet man die über 90.500 „Binnenpendler“ in Südtirol dazu (deren Wohn- und Arbeitsort in Südtirol liegt) und vergleicht diese Zahl mit den 78.000 Beschäftigten, die in Südtirol wohnhaft sind und nicht pendeln, wird die wahre Tragweite des Pendelns (auch) auf lokaler Ebene erkennbar.

Nel 2019 quasi 5.700 dipendenti risultavano pendolare tra le due province autonome per motivi di lavoro. Se a questi si aggiungono gli oltre 90.500 pendolari “interni” all’Alto Adige (quindi con residenza e luogo di lavoro in provincia di Bolzano) e li si confronta con i 78.000 lavoratori dipendenti non-pendolari residenti in provincia di Bolzano, si comprende il notevole impatto che il pendolarismo ha (anche) a livello locale.

Arbeitnehmer nach Pendlertypologie - 2019 Dipendenti per tipologia di pendolare - 2019



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio Osservazione mercato del lavoro

Dabei scheint Südtirol für Einpendler aus dem Trentino deutlich attraktiver zu sein als es umgekehrt der Fall ist: Auf jeden Südtiroler, der zur Arbeit ins Trentino pendelt, kommen mehr als vier Einpendler in die Gegenrichtung. Die Kluft zwischen den beiden Pendlerströmen hat sich in den letzten zehn Jahren signifikant vergrößert; ist die Zahl der Südtiroler Auspendler ins Trentino um 40% gestiegen, konnte jene der Trentiner Einpendler nach Südtirol einen Zuwachs von 125% verzeichnen.

Nello scambio con il Trentino, la provincia di Bolzano riesce ad attrarre nettamente più forze di lavoro di quelle perse a favore della provincia confinante: per ogni residente in Alto Adige che pendola per lavoro verso il Trentino, ce ne sono più di quattro che vanno nel senso opposto. Il divario tra i due flussi è notevolmente aumentato nel corso degli ultimi dieci anni, visto che in tale arco di tempo il numero di pendolari verso la provincia di Trento è aumentato del 40%, mentre quello dei pendolari dal Trentino verso l'Alto Adige ha registrato una crescita del 125%.

Die Gründe für diese Entwicklung sind vielschichtig; der Umstand, dass Löhne und Beschäftigungsniveau in Südtirol beispielsweise höher ausfallen dürfte, könnte ebenso eine Rolle spielen wie die niedrigeren Lebenshaltungskosten im Trentino.

Le cause sottostanti a questo fenomeno sono molteplici e possono per esempio essere connesse ai salari ed ai livelli occupazionali (più alti in provincia di Bolzano), oppure al costo della vita (che in Trentino è inferiore).

Gibt es Unterschiede nach Geschlecht?

Ci sono differenze per genere?

Auf den ersten Blick könnte man meinen, dass es beim Pendeln eine relativ ausgewogene Verteilung nach Geschlecht gibt. Aller-

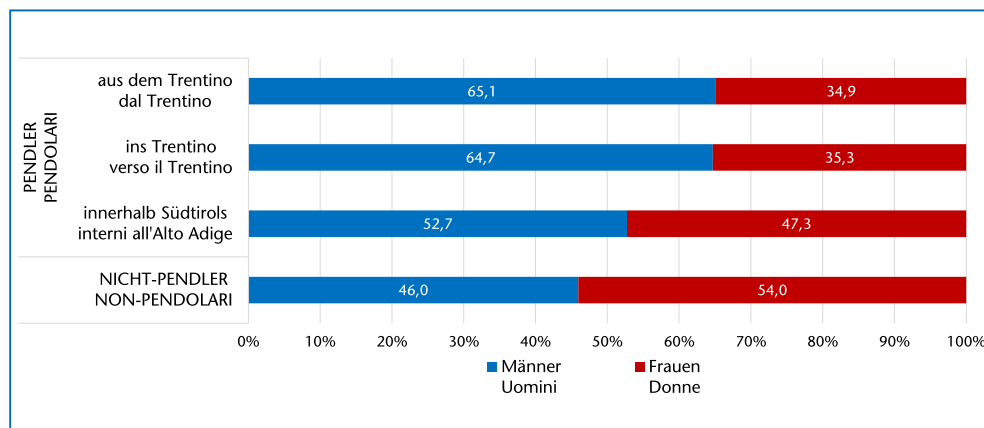
La distribuzione dei pendolari per genere potrebbe risultare a un esame superficiale piuttosto equilibrata, tuttavia esistono diffe-



dings lassen sich durchaus Unterschiede feststellen: So sind zum Beispiel Pendler zwischen den beiden autonomen Provinzen vor allem männlich. Diese geschlechtsspezifischen Unterschiede verdienen durchaus eine eingehendere Betrachtung und werden in einer der kommenden Ausgaben der Arbeitsmarkt-News näher beleuchtet.

renze tra le diverse tipologie di pendolare: si può infatti notare come i pendolari tra le province siano prevalentemente uomini. Le differenze di genere meritano tuttavia un'analisi più approfondita, che verrà proposta in una prossima edizione di Mercato del Lavoro News.

Arbeitnehmer nach Pendlertypologie und Geschlecht - 2019
Dipendenti per tipologia di pendolare e sesso - 2019



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio Osservazione mercato del lavoro

In welchen Branchen sind Pendler mit Hochschulabschluss beschäftigt?

Abhängig Beschäftigte mit Hochschulabschluss oder vergleichbarem akademischen Grad, die zwischen den beiden autonomen Provinzen pendeln, sind hauptsächlich in bestimmten Wirtschaftszweigen anzutreffen.

Von den Auspendlern ins Trentino arbeiten 26% in der öffentlichen Verwaltung, 15% im Bildungswesen (öffentlich oder privat), 14% im verarbeitenden Gewerbe, 11% im Bankwesen und 9% in der Forschung und Entwicklung.

Wer nach Südtirol einpendelt, ist meist in ähnlichen Branchen beschäftigt, allerdings zeichnet sich ein differenzierteres Bild ab: 16% der Einpendler mit Hochschulabschluss sind im Verarbeitenden Gewerbe tätig, 15% im Bildungswesen, 11% im Gesundheitswesen, 10% im Handel, 6% im Bankwesen und 4% in der Forschung und Entwicklung.

Wie viel Zeit kostet Pendeln?

Pendeln kostet Zeit, das ist ein bekannter Tatbestand. Und geht auf Kosten jener Zeit, die an sich für Familie, Freizeit und Arbeit zur Verfügung stünde. Es ist gar nicht so einfach, die Zeit, die der Weg zur Arbeit beansprucht, genau zu beziffern. Das liegt vor allem an den kaum vorhersehbaren Ausfallzeiten, egal, ob es sich um Wartezeiten auf Zug oder Bus

In quali settori operano i pendolari laureati?

I dipendenti in possesso di titolo di studio universitario o equivalente che pendolano tra le due province sono principalmente occupati in determinati settori economici.

Per quanto riguarda il flusso verso il Trentino, il 26% dei pendolari laureati lavora nella Pubblica Amministrazione, il 15% nell'istruzione (pubblica o privata), il 14% nel manifatturiero, l'11% nel settore bancario e il 9% nella ricerca e sviluppo.

Il flusso verso l'Alto Adige predilige settori simili, tuttavia risulta maggiormente frammentato. Il 16% dei pendolari con laurea è attivo nel settore manifatturiero, il 15% nell'istruzione, l'11% nella sanità, il 10% nel commercio, il 6% nel bancario e il 4% nella ricerca e sviluppo.

Qual è il costo del pendolarismo in termini di tempo?

Non è una novità: pendolare richiede tempo, tempo che viene sottratto a quello disponibile per la famiglia, il tempo libero e il lavoro stesso. Quantificare con precisione il tempo necessario per raggiungere il luogo di lavoro non è facile, in primo luogo per l'imprevedibilità dei tempi morti - poco importa se dovuti all'attesa del treno o del bus, piuttosto

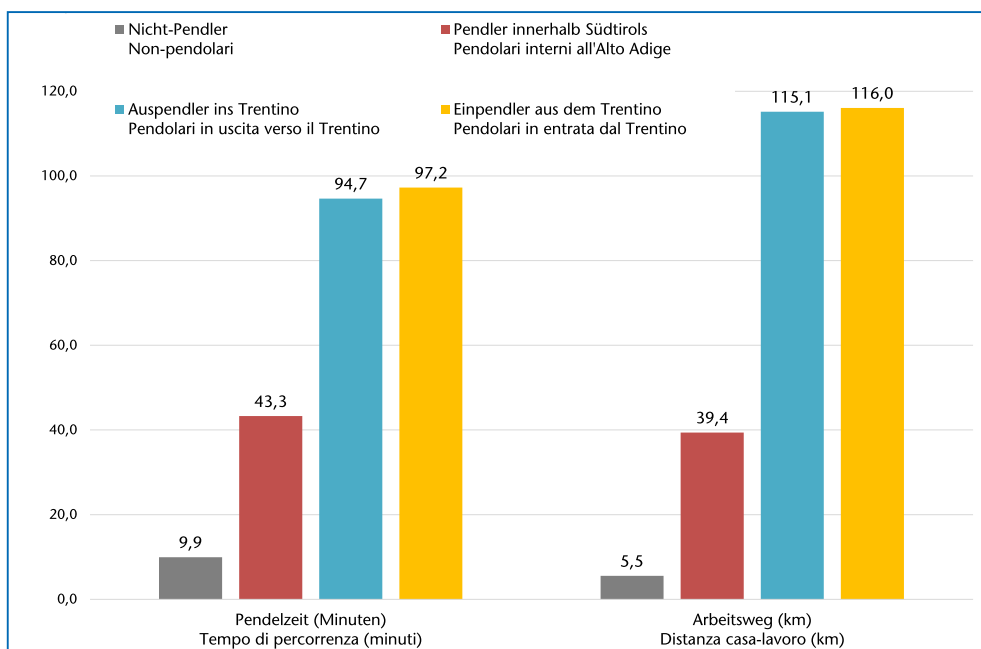
handelt, oder um den Stau auf der Straße. Auch wenn sich diese Ausfallzeiten nicht berechnen lassen, kann man trotzdem anhand der Entfernung zwischen Wohnung und Arbeitsplatz schätzen, wie viel Zeit nötig ist, um diese zurückzulegen. Die folgenden Angaben zu Entfernungen und Fahrzeit gelten für Fahrten mit dem PKW; verkehrsbedingte Verzögerungen sind darin nicht eingerechnet. Dennoch veranschaulichen diese Daten, dass es unter den Pendlergruppen durchaus Unterschiede gibt. Außerdem zeigen sie auf, wie viel Zeit das Pendeln in Anspruch nehmen kann.

Die Pendler zwischen beiden autonomen Provinzen verbringen im Schnitt an jedem Arbeitstag über anderthalb Stunden mit dem Pendeln vom Wohnort zum Arbeitsplatz und umgekehrt. Dabei legen sie durchschnittlich fast 120 Kilometer zurück - ganz unabhängig davon, aus welcher Provinz sie ein- und auspendeln. Ihre Pendelzeiten und -wege sind länger als jene der Südtiroler Binnenpendler, legen sie doch täglich durchschnittlich fast eine Stunde und 80 Kilometer mehr pro Tag zurück als Letztere.

che a un ingorgo durante il tragitto in auto. Anche se questi tempi morti non possono essere calcolati, è possibile calcolare la distanza casa-lavoro e fornire una stima del tempo necessario a coprirla. I valori riportati di seguito, sia per quanto riguarda le distanze, sia per quanto riguarda i tempi di percorrenza, fanno riferimento a spostamenti effettuati in automobile e non tengono conto di ritardi dovuti al traffico. Ciononostante, si tratta di valori che possono comunque evidenziare le differenze tra i gruppi di pendolari e fornire un'idea dei costi del pendolarismo in termini di tempo.

Ogni giorno i pendolari tra le due province - poco importa quale sia la provincia di provenienza e quale sia quella di destinazione - dedicano in media più di un'ora e mezza agli spostamenti per pendolare dalla propria abitazione al luogo di lavoro e ritorno, percorrendo in totale una media di quasi 120 chilometri. Essi registrano tempi di spostamento e distanze casa-lavoro maggiori rispetto ai pendolari interni all'Alto Adige: i primi viaggiano in media per quasi un'ora/80 chilometri in più al giorno rispetto ai secondi.

Schätzung der Pendelzeit (Minuten) und des Arbeitsweges (km) - 2019 Tempo di percorrenza (minuti) e distanza casa-lavoro (km) stimati - 2019



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung
Für die Methode zur Berechnung der geschätzten Pendelzeiten und Arbeitswege s. abschließende methodologische Anmerkungen

Fonte: Ufficio Osservazione mercato del lavoro
Per il metodo di calcolo della stima di tempi e distanze, vedasi note metodologiche finali

Lohnt sich das Pendeln fürs Einkommen?

Ein Grund, den Zeit- und Kostenaufwand des Pendelns in Kauf zu nehmen, ist meist die Aussicht auf eine besser bezahlte Arbeitsstelle. Es ist also wichtig zu überprüfen, ob es hierzulande eine Korrelation zwischen

Fare il pendolare conviene da un punto di vista reddituale?

Uno dei motivi che può spingere una persona a decidere di sostenere i costi del pendolarismo - sia in termini di tempo, sia in termini di denaro - è la possibilità di ottenere un lavoro meglio pagato. Diventa dunque impor-



Pendeldauer und Einkommen gibt. In Ermangelung gesicherter Daten zum Einkommen der Pendler mit Wohnsitz im Trentino und Arbeitsort in Südtirol, haben in der Berechnung nur jene Pendler Berücksichtigung gefunden, die in Südtirol wohnhaft sind und im Trentino arbeiten, sowie die Südtiroler Binnenpendler und die Südtiroler Nicht-Pendler.

tante verificare l'esistenza a livello locale di una relazione tra tempi di percorrenza del tragitto casa-lavoro e reddito dei lavoratori. Poiché non si dispone di dati sui redditi dei pendolari con residenza in Trentino e luogo di lavoro in Alto Adige, verranno considerati solo i pendolari che vivono in provincia di Bolzano e lavorano in quella di Trento, i pendolari interni all'Alto Adige, nonché i non-pendolari altoatesini.

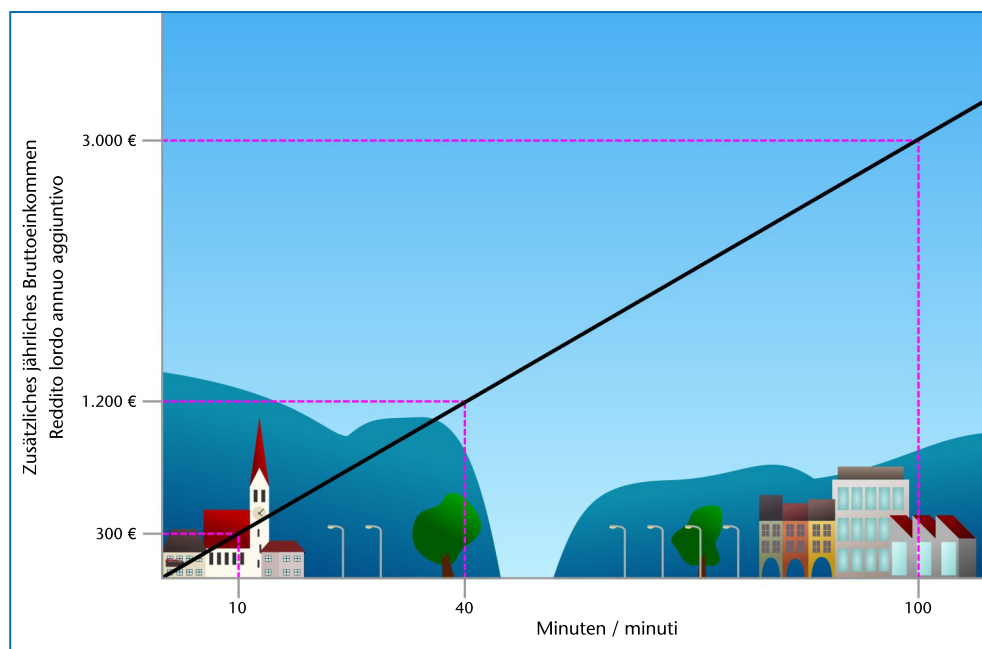
Die Daten verdeutlichen, dass auch in Südtirol das Pendeln zum Arbeitsplatz mit einem deutlich höheren Einkommen einhergeht: Jede Minute, die zusätzlich für das Pendeln vom Wohn- zum Arbeitsort und zurück aufgewendet wird, ergibt einen durchschnittlichen Einkommenszuwachs von jährlich etwa 30 Euro brutto.

I dati evidenziano come il tempo speso per andare al lavoro venga ricompensato - anche nella realtà locale - da redditi significativamente più elevati: ogni minuto in più impiegato per spostarsi dalla propria residenza al luogo di lavoro e ritorno comporta in media un aumento del reddito pari a circa 30 euro lordi annui.

Eine genauere Analyse zeigt, dass sich das zusätzliche Jahreseinkommen nicht allein nach der Fahrzeit zum Arbeitsort richtet, sondern auch danach, in welcher Provinz der Arbeitsort liegt. Es gibt also einschneidende Unterschiede zwischen den berücksichtigten Pendlergruppen.

Analizzando più nel dettaglio il reddito annuo aggiuntivo si osserva tuttavia come questo non sia influenzato esclusivamente dal tempo necessario per raggiungere il luogo di lavoro, bensì anche dalla provincia in cui si trova il luogo di lavoro stesso. Esistono quindi delle profonde differenze tra i gruppi di pendolari identificati.

Zusätzliches durchschnittliches jährliches Bruttoeinkommen nach täglicher Pendelzeit - 2019 Reddito lordo annuo aggiuntivo medio per tempo di pendolarismo quotidiano - 2019



Quelle: Agentur der Einnahmen

Fonte: Agenzia delle Entrate

Welche Einkommensunterschiede gibt es zwischen den verschiedenen Gruppen von Pendlern?

Quali differenze in termini di reddito ci sono tra i diversi gruppi di pendolari?

Betrachtet man das Einkommen der verschiedenen Arten von Pendlern, ergeben sich interessante Erkenntnisse. So verdienen lohnabhängige Beschäftigte, die aus Südtirol

L'esame dei redditi sulla base del tipo di pendolare fornisce ulteriori informazioni interessanti. In particolare mostra come i dipendenti che pendolano dall'Alto Adige

ins Trentino auspendeln, nicht nur weniger als Südtiroler „Binnenpendler“, sondern auch weniger als die Nicht-Pendler. Und das, obwohl ihr Arbeitsweg mehr Zeit in Anspruch nimmt als der anderer Pendlergruppen.

Tatsächlich verdienen Auspendler ins Trentino im Durchschnitt jährlich 2.600 Euro brutto weniger als Pendler zwischen zwei Südtiroler Gemeinden und 1.800 Euro weniger als Nicht-Pendler.

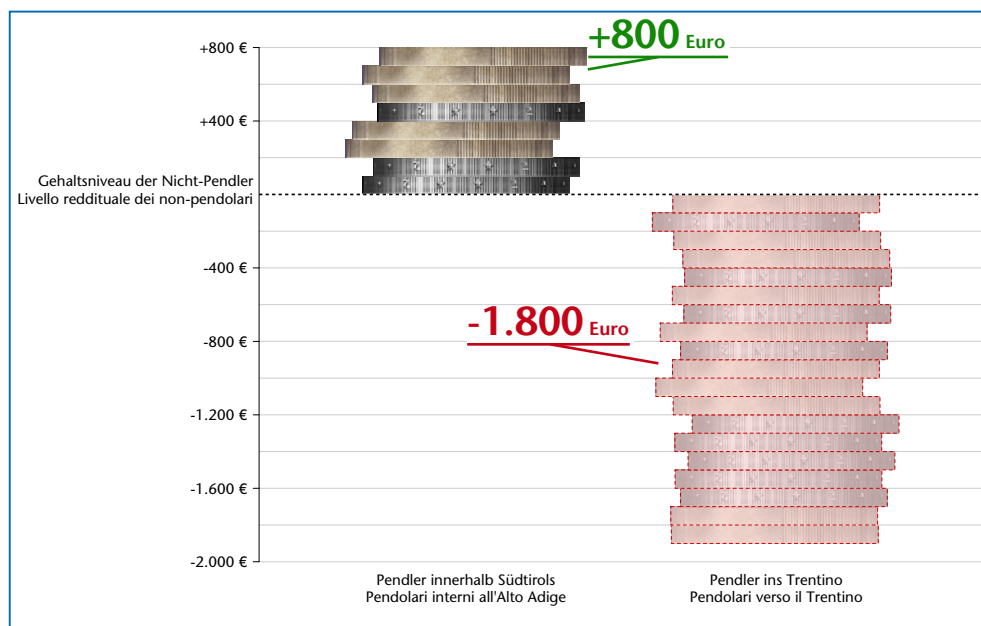
Natürlich gibt es viele Faktoren, die Einfluss auf das Einkommen haben, allen voran die Berufswahl. Trotzdem verdienen die Südtiroler Auspendler ins Trentino auch bei näherer Betrachtung der einzelnen Berufe weiterhin weniger als alle anderen berücksichtigten Gruppen. Dies deckt sich übrigens mit den vom ISTAT veröffentlichten Daten zu den Bruttostundenlöhnen der Arbeitnehmer, aus denen ein erheblicher Unterschied zwischen den durchschnittlichen Bruttostundenlöhnen in den beiden Provinzen hervorgeht.

verso il Trentino, sebbene questi dedichino in media più tempo per gli spostamenti casa-lavoro rispetto agli altri gruppi di pendolari, guadagnano di meno non solo rispetto ai pendolari “interni” all’Alto Adige, ma anche rispetto ai non-pendolari.

I pendolari verso il Trentino guadagnano infatti in media 2.600 euro lordi in meno all'anno rispetto ai pendolari che si spostano tra due comuni altoatesini e 1.800 euro in meno rispetto ai non pendolari.

Ovviamente il reddito è influenzato da molti altri fattori, primo fra tutti la professione esercitata. Tuttavia, anche considerando le singole professioni, i pendolari verso il Trentino continuano a guadagnare di meno rispetto agli altri gruppi osservati. Ciò risulta in linea con i dati sulla retribuzione lorda oraria per i lavoratori dipendenti pubblicati da ISTAT, che evidenziano una differenza considerevole tra i due territori in termini di retribuzione lorda oraria media.

Pendler: Bruttoeinkommensunterschied im Vergleich zu den Nicht-Pendlern Pendolari: differenze in termini di reddito lordo annuo rispetto ai non-pendolari



Quelle: Agentur der Einnahmen

Fonte: Agenzia delle Entrate

Die Frage liegt also nahe: Warum pendelt jemand ins Trentino, obwohl das für ihn ein niedrigeres Einkommen bedeutet? Beantworten lässt sich dies z. B. mit Schwierigkeiten bei der Suche nach einem passenden Arbeitsplatz für den jeweiligen beruflichen Werdegang (über- oder unterqualifizierte Arbeitskräfte) oder der bequemereren Erreichbarkeit des Arbeitsplatzes.

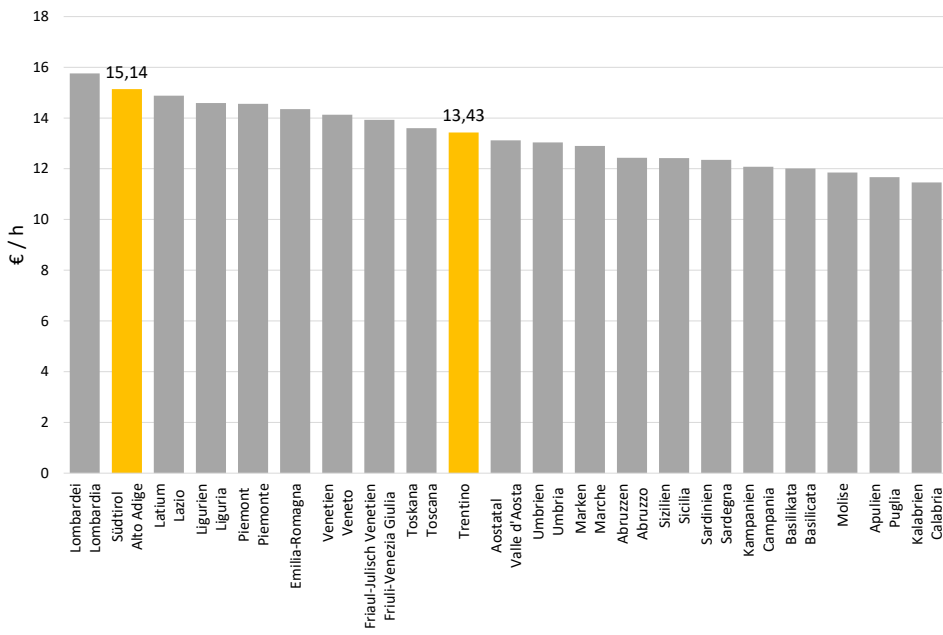
Ci si potrebbe quindi chiedere perché una persona lavori in Trentino nonostante il reddito più basso. Le motivazioni potrebbero ad esempio essere connesse a difficoltà nel trovare un lavoro corrispondente al proprio percorso professionale (sovra- o sotto-qualificazione delle forze di lavoro) oppure per ragioni di facilità/comodità nel raggiungere il luogo di lavoro.

Autor: Thomas Benelli

Autore: Thomas Benelli



Retribuzione lorda oraria dei lavoratori dipendenti nel settore privato - 2017



Quelle: ISTAT

Fonte: ISTAT

Methodologische Anmerkungen

Pendelzeiten wurden nur für lohnabhängig Beschäftigte, bei denen die geografischen Koordinaten ihrer Wohn- und Arbeitsadresse bekannt sind (ca. 80 % der Gesamtheit) berechnet. Die Fahrzeiten wurden mit Project OSRM (Open Source Routing Machine) berechnet; den Fahrten vom und zum Wohn- und Arbeitsort wurde die Nutzung eines privaten PKWs zugrunde gelegt.

Die Einkommensdaten wurden anhand der Einkommensteuererklärungen berechnet und beziehen sich ausschließlich auf Einwohner der Autonomen Provinz Bozen.

Weiterführende Lektüre

*Commuting Patterns in the Euregio: Focus on
Commuting between South Tyrol and Trentino.* Master Thesis Executive Master in Euro-
pean Public Administration. October 2020

Note metodologiche

Il calcolo dei tempi di pendolarismo è stato effettuato solo per i lavoratori dipendenti per cui sono note le coordinate geografiche degli indirizzi di residenza e di lavoro (ca. l'80% del totale). I tempi di percorrenza sono stati stimati utilizzando Project OSRM (Open Source Routing Machine) e ipotizzando l'utilizzo di un automezzo privato per spostarsi da casa al luogo di lavoro.

I dati sui redditi sono stati estrapolati dalle dichiarazioni dei redditi e fanno riferimento esclusivamente ai residenti in provincia di Bolzano.

Lettere consigliate

*Commuting Patterns in the Euregio: Focus on
Commuting between South Tyrol and Trentino.* Master Thesis Executive Master in Euro-
pean Public Administration. October 2020

Unselbständig Beschäftigte

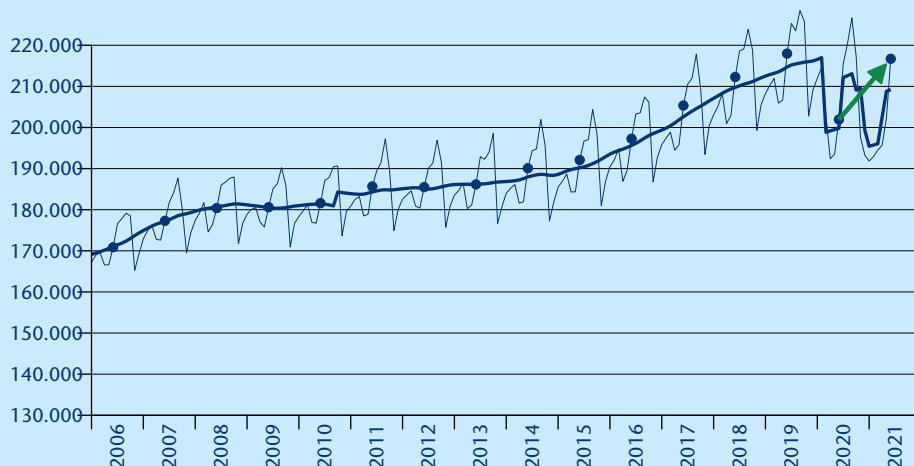
Lavoratori dipendenti



216.709

Veränderung zum Vorjahr
Variab. rispetto anno prec.

+14.773
+7,3%



Eingetragene Arbeitslose

Disoccupati iscritti

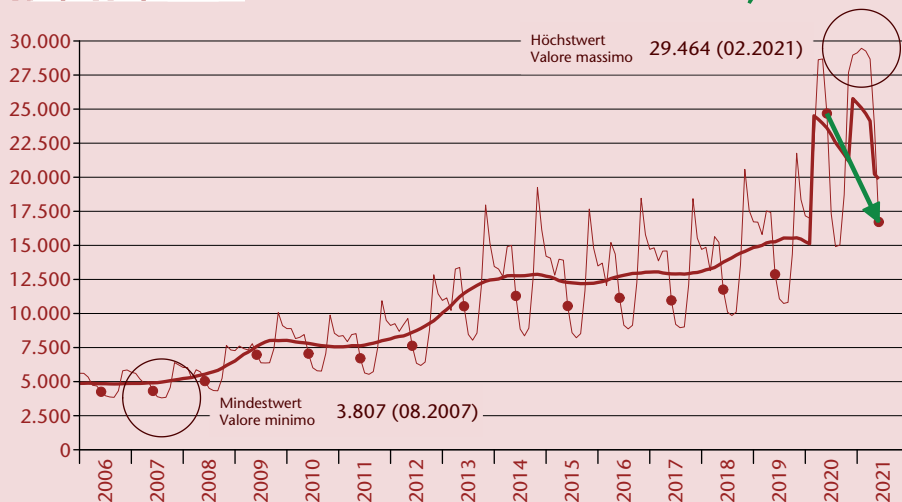
Arbeitsvermittlungszentrum
Centro di mediazione lavoro



16.719

Veränderung zum Vorjahr
Variab. rispetto anno prec.

-7.957
-32,2%



Stellenangebote

Offerte d'impiego



2.493

Veränderung zum Vorjahr
Variab. rispetto anno prec.

+1.292
+107,6%

Detailliertere Daten unter: <http://www.provinz.bz.it/arbeitsmarkt/arbeitsmarkt-entwicklung.asp> verfügbar.
Dati più dettagliati disponibili su: <http://www.provincia.bz.it/lavoro/mercato-del-lavoro/mercato-lavoro-sviluppo.asp>



Arbeitsmarkt aktuell:
Eingetragen beim Landesgericht Bozen,
Nr.7/1990
Verantwortliche Direktorin: Silvia Fabbi
Druck: Landesdruckerei

Mercato del lavoro flash:
registrato al tribunale di Bolzano,
n. 7/1990
direttrice responsabile: Silvia Fabbi
Stampa: Tipografia provinciale